



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

Семьдесят вторая сессия

Женева, 29 марта – 1 апреля 2016 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

Конвенция о дорожном движении 1968 года

**Соответствие между Конвенцией о дорожном
движении 1968 года и техническими правилами
в области транспортных средств**

Конвенция о дорожном движении 1968 года

Соответствие между Конвенцией о дорожном движении 1968 года и техническими правилами в области транспортных средств

**Представлено Италией, Францией и ассоциацией
«Лазер–Европа»**

Поправки к Конвенции о дорожном движении 1968 года

1. Италия, Франция и ассоциация «Лазер–Европа» представляют проект поправок к Венской конвенции, который включает пояснительную записку с обоснованием всех представленных предложений по поправкам.

2. В представленном проекте поправок сведены воедино рассматриваемые тексты (документ ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5 с внесенными в него WP.1 в ходе сессии, состоявшейся в октябре 2015 года, поправками, который распространен в настоящее время в качестве документа ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.6), и воспроизведены также не рассмотренные пока предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.1/2012/8, в неофициальном документе № 5 от 21 марта 2014 года, представленном Германией, и в неофициальном документе № 5/Add.1, представленном WP.29 на сессии WP.1, состоявшейся в сентябре 2012 года. Ссылки на эти тексты временно указаны рядом с соответствующими предложениями. Проект содержит также некоторые предложения о поправках к уже принятым текстам, которые нацелены либо на обеспечение большей согласованности, либо на заполнение определенных лакун.



3. Кроме того, предлагается также преобразовать структуру главы II приложения 5, с тем чтобы сделать ее яснее и понятнее и избежать любого изменения нумерации пунктов в главах III, IV и V приложения 5, которое может привести к ошибкам. Для облегчения чтения главы II с преобразованной структурой следует пользоваться таблицей соответствия пунктов с преобразованной структурой (неофициальный документ) пунктам, содержащимся в документе TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5 и в Венской конвенции.
4. Предлагаемые новые изменения выделены *жирным курсивом*.

А. Поправки к основному тексту Конвенции

Статья 1 (Определения) (см. ECE/TRANS/WP.1/2012/8)

Заменить пункт и) следующим текстом:

«и) Термин "транспортное средство с полуприцепом" означает:

- состав из автомобиля и сцепленного с ним полуприцепа *при условии, что этот полуприцеп не используется для перевозки людей; либо*
- *транспортное средство, состоящее из двух или более жестких секций, сочлененных относительно друг друга; пассажирские салоны каждой секции соединены таким образом, чтобы пассажиры могли свободно переходить из одной секции в другую; жесткие секции прочно соединяются между собой таким образом, чтобы их можно было разъединить лишь при помощи средств, имеющихся только в мастерской;».*

Статья 25-бис (Особые правила, касающиеся тоннелей, обозначенных специальными дорожными знакам) (см. ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5)

Изменить пункт 2 следующим образом:

«2. Даже в том случае, если тоннель освещен, водители обеспечивают включение фар дальнего или ближнего света.»

Статья 32 (Условия использования фонарей) (см. ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5)

Изменить и дополнить пункты статьи 32 следующим образом:

Пункт 1, подпункты а) и б)

«а) Редакционная поправка касается только текста на английском языке:

"(a) On power-driven vehicles and mopeds the driving **beam headlamps** or passing **beam headlamps** and the rear position lamp(s), according to the equipment prescribed by the present Convention for the vehicle of each category;"

б) на прицепах – передние габаритные огни, если такие огни предусмотрены положениями пункта 22.2 приложения 5 к настоящей Конвенции, и не менее двух задних габаритных огней.»

Пункт 2

Вводное предложение, редакционная поправка, касается только текста на английском языке:

«(a) On power-driven vehicles and mopeds the driving **beam headlamps** or passing **beam headlamps** and the rear position lamp(s), according to the equipment prescribed by the present Convention for the vehicle of each category;»

Изменить подпункт а) следующим образом:

«а) в населенных пунктах, если дорога достаточно освещена, и вне населенных пунктов, если дорога равномерно освещена и если это освещение достаточно для обеспечения водителю хорошей видимости на достаточное расстояние и для обеспечения того, чтобы другие участники дорожного движения видели данное транспортное средство на достаточном расстоянии.»

Пункт 3

Редакционная поправка касается только текста на английском языке:

«When, however, a vehicle is following closely behind another vehicle, driving **beam headlamps** may be used to give a luminous warning as referred to in Article 28, paragraph 2, of the intention to overtake.».

Пункт 4

«4. Противотуманные огни могут быть включены только во время тумана или в любых аналогичных условиях пониженной видимости; что касается передних противотуманных огней, то они могут также использоваться вместо фар ближнего света. Национальное законодательство может разрешить одновременное включение передних противотуманных огней и фар ближнего света, а также включение передних противотуманных огней на узких извилистых дорогах.».

Пункт 5

«5. На транспортных средствах, снабженных передними габаритными огнями, такие огни должны включаться вместе с фарами дальнего света, фарами ближнего света или передними противотуманными огнями. Фары ближнего света и/или фары дальнего света могут замещать функцию передних габаритных огней при условии, что в случае выхода из строя таких фар передние габаритные огни вновь автоматически включаются.».

Пункт 6 (прежний пункт 7)

«6. Национальное законодательство может вменить в обязанность водителям автомобилей включение в дневное время фар ближнего света либо дневных ходовых огней.».

Пункт 7 (прежний пункт 6)

«7. В дневное время на любом мотоцикле, движущемся по дороге, должна быть включена спереди по крайней мере одна фара ближнего света, а сзади – огонь красного цвета. Национальное законодательство может разрешать использование дневных ходовых огней вместо фар ближнего света.».

Пункт 8

«8. В период между наступлением темноты и рассветом, а также в любых других условиях, когда видимость недостаточна, во время остановки или стоянки на дороге механические транспортные средства и прицепы, соединенные с механическими транспортными средствами, должны быть обозначены передними и задними габаритными огнями. Во время тумана или в любых аналогичных условиях пониженной видимости могут быть включены фары ближнего света или передние противотуманные огни. В этих условиях в дополнение к задним габаритным огням могут быть включены задние противотуманные огни.».

Пункт 11

«11. Национальное законодательство может допускать отступления от положений пунктов 8 и 9 настоящей статьи в отношении транспортных средств, остановившихся или находящихся на стоянке в населенных пунктах с очень слабым движением.».

Пункт 12

«12. Огни заднего хода могут быть включены только в тех случаях, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход; факультативные дополнительные огни заднего хода могут оставаться включенными при совершении непродолжительных медленных маневров в направлении вперед.»

Добавить после пункта 12 *новый* пункт 12-бис следующего содержания:

«12-бис. Огни для маневра могут быть использованы только тогда, когда транспортное средство движется со скоростью не более 10 км (6 миль)/час.»

Пункт 14

«Специальные предупреждающие огни:

а) синего и/или красного цвета могут использоваться только на транспортных средствах, которые пользуются преимущественным правом проезда и которые выполняют срочные поездки, или в иных случаях, когда необходимо предупредить других участников дорожного движения о присутствии такого транспортного средства;

б) редакционная поправка касается *только* текста на английском языке:

"Displaying an amber light may be used only when the vehicles **are** genuinely assigned to the specific tasks for which they were equipped with the special warning lamp or when the presence of such vehicles on the road constitutes a danger or inconvenience to other road users";

в) других цветов могут быть разрешены национальным законодательством.»

В. Поправки к приложениям к Конвенции

Приложение 1

(Отступления от обязательства допускать к международному движению автомобили и прицепы)

Пункт 2 (см. ECE/TRANS/WP.1/2012/8)

Подпункт а)

Слово «индикаторов» заменить словосочетанием «*систем мониторинга*».

Подпункт с)

Изменить следующим образом:

«с) *зеркала заднего вида/устройства для непрямого обзора*, сконструированные таким образом, чтобы при легком нажиме они могли поворачиваться в направлении, противоположном направлению движения, не выступая при этом за разрешенную максимальную ширину.»

Пункт 8 (см. ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5)

Редакционная поправка касается только текста на английском языке:

«8. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle equipped with passing **beam headlamps** with asymmetric beams if such beams have not been adapted to suit the direction of traffic in their territories.»

Приложение 5 (Технические условия, касающиеся автомобилей и прицепов)

Глава I (Торможение)

Раздел D, пункт 18 (см. документ ECE/TRANS/ WP.1/2012/8)

Добавить новый подпункт b) следующего содержания:

«b) В качестве альтернативы положениям подпункта a) настоящего пункта мотоциклы могут быть оснащены тормозной системой, обеспечивающей торможение на всех колесах и состоящей из двух или более подсистем, приводящихся в действие единым устройством управления, сконструированным таким образом, чтобы любой одиночный сбой в любой из подсистем (как, например, сбой в гидравлической подсистеме, связанный с утечкой) не нарушал работы любой другой подсистемы.»

Прежний подпункт b) становится пунктом c).

Заменить главу II следующим текстом:

«Глава II (Устройства освещения и световой сигнализации транспортного средства)

A. Определения

19. При применении положений настоящей главы термин:

a) "фара дальнего света" означает огонь, предназначенный для освещения дороги на дальнее расстояние впереди транспортного средства;

b) "фара ближнего света" означает огонь, предназначенный для освещения дороги впереди транспортного средства таким образом, чтобы не ослеплять чрезмерно и не причинять неудобств водителям встречных транспортных средств и другим участникам дорожного движения;

c) "адаптивная система переднего освещения" означает осветительное устройство, в котором используются световые лучи с различными характеристиками для автоматической адаптации к изменяющимся условиям использования луча ближнего света и/или луча дальнего света;

d) "огонь подсветки поворота" означает огонь, используемый для обеспечения дополнительного освещения той части дороги, которая находится вблизи переднего угла транспортного средства на стороне, в направлении которой транспортное средство поворачивает;

e) "подсветка поворотов" означает функцию освещения, предназначенную для улучшения освещения поворотов;

f) "передний габаритный огонь" означает огонь, предназначенный для сигнализации спереди транспортного средства и его габаритной ширины;

g) "задний габаритный огонь" означает огонь, предназначенный для сигнализации сзади транспортного средства и его габаритной ширины;

h) "сигнал торможения" означает огонь, предназначенный для сигнализации другим пользователям дороги, находящимся позади транспортного средства, о преднамеренном замедлении продольного движения транспортного средства;

i) "сигнал аварийной остановки" означает автоматически срабатывающий сигнал, указывающий другим пользователям дороги, находящимся позади данного транспортного средства, на то, что к этому транспортному средству применяется значительная замедляющая сила ввиду соответствующих условий дорожного движения; ~~он обеспечивается одновременным включением всех сигналов торможения или указателей поворота транспортного средства;~~ (переместить в технические требования, см. пункт 35)

j) "сигнал предупреждения о возможности наезда сзади" означает автоматически срабатываемый сигнал, подаваемый идущим впереди транспортным средством следующему за ним транспортному средству. Он предупреждает, что следующее сзади транспортное средство должно принять чрезвычайные меры, с тем чтобы избежать столкновения;

k) "передняя противотуманная фара" означает фару, предназначенную для улучшения освещенности дороги спереди транспортного средства в случае тумана или в любых аналогичных условиях пониженной видимости;

l) "задний противотуманный огонь" означает огонь, предназначенный для улучшения видимости транспортного средства сзади в тумане или в любых аналогичных условиях пониженной видимости;

m) "огонь заднего хода" означает огонь, предназначенный для освещения дороги сзади транспортного средства и подачи предупреждающего сигнала другим пользователям дороги, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход, либо – в случае факультативных дополнительных огней заднего хода – для обеспечения освещения вбок при совершении медленных маневров;

n) "огонь маневрирования" означает огонь, используемый для обеспечения дополнительного освещения сбоку от транспортного средства для оказания помощи при совершении медленных маневров;

o) "указатель поворота" означает огонь, предназначенный для сигнализации другим участникам дорожного движения, что водитель намеревается изменить направление движения вправо или влево;

p) "стояночный огонь" означает огонь, предназначенный для обозначения неподвижного транспортного средства в населенном пункте. В этих случаях он может заменять передние и задние габаритные огни;

q) "контурный габаритный огонь" означает огонь, смонтированный как можно выше у крайней точки габаритной ширины транспортного средства и предназначенный для точного указания его габаритной ширины. На некоторых автомобилях и прицепах этот огонь предназначен дополнять передние и задние габаритные огни, привлекая особое внимание к их габаритам;

r) "аварийный сигнал" означает сигнал, обеспечиваемый одновременным включением всех огней указателей поворота транспортного средства в целях сигнализации особой опасности, которую представляет в данный момент транспортное средство для других участников дорожного движения;

s) "боковой габаритный огонь" означает огонь, предназначенный для обозначения наличия транспортного средства сбоку;

t) "специальный предупреждающий огонь" означает огонь, испускающий прерывистый свет синего, красного или автожелтого цвета и предназначенный для использования на транспортных средствах для обозначения транспортных средств, пользующихся преимущественным правом проезда, либо транспортного средства или нескольких транспортных средств, присутствие которых на дороге требует принятия со стороны других участников дорожного движения мер осо-

бой предосторожности, в частности для обозначения автоколонн, транспортных средств исключительно больших размеров, а также транспортных средств и машин, используемых при строительстве и обслуживании автодорог;

и) "фонарь освещения заднего регистрационного знака" означает устройство, служащее для освещения места, предназначенного для заднего регистрационного знака; такое устройство может состоять из различных оптических элементов;

v) "дневной ходовой огонь" означает огонь, предназначенный для улучшения различимости и видимости транспортного средства спереди при его движении в дневное время;

w) "внешний фонарь освещения подножки" означает огонь для обеспечения дополнительного освещения для более удобного входа и выхода водителя и пассажира транспортного средства или проведения погрузочных операций;

x) "светоотражающее устройство" означает устройство, предназначенное для сигнализации наличия транспортного средства посредством отражения света, излучаемого внешним источником света, не связанным с этим транспортным средством;

y) "маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками" означает средство, предназначенное для улучшения видимости автомобиля сбоку или сзади (либо – в случае прицепов – еще и спереди) посредством отражения света, излучаемого источником, не связанным с этим автомобилем;

z) "освещающая поверхность" означает ортогональную проекцию огня на плоскость, перпендикулярную его исходной оси и соприкасающуюся с внешней светоизлучающей поверхностью огня. В случае светоотражающего устройства считается, что светоизлучающая поверхность ограничена плоскостями, соприкасающимися с крайними частями оптической системы светоотражающего устройства.

В. Технические предписания

(Цифры в скобках являются цифрами, указанными в документе ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5, и приводятся лишь для наглядности.)

20. Основные положения

20.1 (прежний пункт 20) Цвета указанных в настоящей главе огней должны по мере возможности соответствовать определениям, содержащимся *в международных правовых документах, применимых к колесным транспортным средствам, предметам оборудования и частям, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах**.

20.2 (прежний пункт 19-бис) Та или иная конкретная функция подсветки может выполняться более чем одним огнем.

* Правила ООН, прилагаемые к «Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний» (совершено в Женеве 20 марта 1958 года); или Технические правила ООН, разработанные в рамках «Соглашения о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах» (совершено в Женеве 25 июня 1998 года).

20.3 (*прежний пункт 55*) На одном и том же транспортном средстве огни, имеющие одинаковое назначение и направленные в одну и ту же сторону, должны быть одинакового цвета.

Огни и светоотражающие устройства, число которых является четным, должны быть расположены симметрично по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства, за исключением транспортных средств, внешняя форма которых не является симметричной. Каждая пара огней должна иметь практически одинаковую светосилу. Эти положения не применяются к адаптивной системе переднего освещения.

20.4 (*прежний пункт 56*) Различные по своему назначению огни и – при условии соблюдения положений других пунктов настоящей главы – огни и светоотражающие устройства могут быть вмонтированы в один световой прибор или соединены в нем при условии, что каждый из этих огней и светоотражающих устройств соответствует относящимся к нему положениям настоящего приложения.

21. Фары дальнего света, фары ближнего света, адаптивная система переднего освещения и освещающие поверхности (определения 19 а), 19 б), 19 с) и 19 z)

21.1 (*прежний пункт 21*) Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, максимальная конструктивная скорость которого превышает 40 км (25 миль) в час, должен иметь спереди четное число белых фар дальнего света или соответствующие части адаптивной системы переднего освещения.

21.2 (*прежний пункт 22*) Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, максимальная конструктивная скорость которого превышает 10 км (6 миль) в час, должен иметь спереди две белые фары ближнего света или соответствующие части адаптивной системы переднего освещения.

21.3 (*прежний пункт 36*) С оговоркой о том, что Договаривающиеся стороны, сделавшие в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции заявление о приравнивании мопедов к мотоциклам, могут освобождать мопеды от соблюдения всех нижеследующих положений или их части:

а) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее должен быть снабжен одной или двумя фарами ближнего света белого цвета;

б) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее, максимальная конструктивная скорость которого превышает 40 км (25 миль) в час, может быть снабжен, помимо фар ближнего света, по меньшей мере, одной фарой дальнего света белого цвета;

с) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее, максимальная конструктивная скорость которого превышает 50 км (31 миль) в час, должен иметь, помимо фар ближнего света, одну или две фары дальнего света белого цвета.

21.4 *Внешние края освещающих поверхностей фар дальнего света ни в коем случае не должны быть расположены ближе к краю габаритной ширины транспортного средства, чем внешние края освещающей поверхности фар ближнего света* (см. пункт 21 Венской конвенции).

22. Передние и задние габаритные огни (определения 19 f) и 19 g)

22.1 (*прежний пункт 23*) Каждый автомобиль, иной, чем двухколесный мотоцикл без коляски, должен иметь спереди два передних габаритных огня белого или автожелтого цвета.

22.2 (прежний пункт 34) Каждый прицеп должен иметь спереди два белых передних габаритных огня, если его ширина превышает 1,60 метра.

22.3 (прежний пункт 37) Каждый двухколесный мотоцикл без коляски может быть снабжен спереди одним или двумя передним(и) габаритным(и) огнем (огнями) белого или автожелтого цвета.

22.4 (прежний пункт 24)

а) Каждый автомобиль, иной, чем двухколесный мотоцикл без коляски, должен иметь сзади четное число задних габаритных огней красного цвета;

б) каждый прицеп должен иметь сзади четное число задних габаритных огней красного цвета.

22.5 (прежний пункт 40) Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь сзади один или два задний(х) красный(х) габаритный(х) огонь (огня).

23. (прежний пункт 25) **Фонарь освещения заднего регистрационного знака (определение 19 u)**

На каждом автомобиле или прицепе расположенный сзади регистрационный знак либо, в случае наличия, номер должен подсвечиваться фонарем освещения заднего регистрационного знака.

24. Передние и задние противотуманные огни и освещающая поверхность (определения 19 k), 19 l) и 19 z)

24.1 (прежний пункт 46) Каждый автомобиль [~~и каждый мотоцикл~~] может быть оснащен одним или двумя передними противотуманными огнями белого или желтого селективного цвета); они должны быть расположены таким образом, чтобы ни одна точка их освещающей поверхности не находилась выше самой высокой точки освещающей поверхности фар ближнего света.

24.2 (прежний пункт 27) Каждый автомобиль, *кроме мотоциклов*, и каждый прицеп должны **и каждый мотоцикл может иметь** сзади один или два задних противотуманных огня красного цвета; они должны включаться лишь при включении фар дальнего света, фар ближнего света или передних противотуманных фар.

25. Светоотражающие устройства (определение 19 x)

25.1 (прежний пункт 28) Каждый автомобиль, кроме двухколесного мотоцикла без коляски, должен иметь сзади по крайней мере два красных светоотражающих устройства нетреугольной формы.

25.2 (прежний пункт 29) Каждый прицеп должен иметь сзади, по крайней мере, два красных светоотражающих устройства. Однако **прицепы, габаритная ширина которых не превышает 0,80 м, могут иметь одно из этих устройств, если такой прицеп буксируется двухколесным мотоциклом без коляски.**

Эти светоотражающие устройства должны иметь форму равностороннего треугольника с вершиной, обращенной кверху, и одной горизонтальной стороной. Никакой сигнальный фонарь не должен помещаться внутри этого треугольника.

(Добавленное предложение, выделенное жирным курсивом, позаимствовано из пункта 28 главы II приложения 5 к Венской конвенции.)

25.3 (прежний пункт 30) Каждый автомобиль длиной более 6 м и каждый прицеп должны быть оснащены боковым(и) светоотражающим(и) устрой-

ством(ами) автожелтого цвета. Крайнее заднее боковое светоотражающее устройство может быть красного цвета, если оно скомбинировано с задним красным огнем.

25.4 (прежний пункт 32) Каждый прицеп должен иметь спереди два белых светоотражающих устройства нетреугольной формы.

25.5 (прежний пункт 41) Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь сзади одно или два красное(ых) светоотражающее(их) устройство(а) нетреугольной формы и может иметь с каждой стороны одно или два светоотражающее(их) устройство(а) нетреугольной формы автожелтого (передняя часть) и автожелтого или красного (задняя часть) цвета.

26. (прежний пункт 31) **Боковые габаритные огни (определение 19 s)**

Каждый автомобиль и каждый прицеп длиной более 6 м (для прицепов со сцепным устройством) должны быть оснащены боковыми габаритными огнями автожелтого цвета. Крайний задний боковой габаритный огонь может быть красного цвета, если он скомбинирован с задним красным огнем.

27. (прежний пункт 33) **Маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками (определение 19 y)**

Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, и каждый прицеп могут иметь белую или желтую маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками сбоку и красную или желтую маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками сзади. Кроме того, каждый прицеп может иметь белую маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками спереди.

28. **Сигналы торможения (определение 19 h)**

28.1 (прежний пункт 35) Каждый автомобиль, кроме двухколесных мотоциклов с коляской или без нее, максимальная конструктивная скорость которого может превышать 25 км (15 миль) в час, и каждый прицеп должны иметь сзади по крайней мере два красных сигнала торможения. На таких автомобилях может устанавливаться дополнительный сигнал торможения, расположенный высоко по центру.

28.2 (прежний пункт 42) С учетом имеющейся у Договаривающихся сторон, сделавших в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции заявление о приравнивании мопедов к мотоциклам, возможности освободить двухколесные мопеды с коляской или без нее от данного обязательства каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее должен иметь один или два красный(х) сигнал(а) торможения.

29. **Дневные ходовые огни (определение 19 v)**

29.1 (прежний пункт 38) Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен двумя дневными ходовыми огнями белого цвета.

29.2 (прежний пункт 39) Каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее может быть снабжен одним или двумя дневным(и) ходовым(и) огнем(огнями) белого цвета.

В случае включения фары ближнего света дневной(ые) ходовой(ые) огонь(огни) не должен (должны) включаться при включении двигателя.

В случае установки на мотоциклах дневного(ых) ходового(ых) огня(ей) он(и) должен (должны) включаться автоматически при включении двигателя. При отсутствии на мотоциклах дневных ходовых огней при включении двигателя должна автоматически включаться фара ближнего света.

30. (прежний пункт 45) **Указатели поворота** (определение 19 о))

Каждый автомобиль, за исключением мопедов, и каждый прицеп должны иметь указатели поворота автожелтого света, расположенные попарно на транспортном средстве.

31. (прежний пункт 47) **Огонь заднего хода** (определение 19 m))

Автомобили, кроме мотоциклов, и прицепы, разрешенная максимальная масса которых превышает 750 кг, должны быть оснащены сзади одним или двумя белым(и) огнем (огнями) заднего хода. Два дополнительных белых огня заднего хода могут быть установлены по бокам автомобилей и прицепов длиной более 6 м. Огни заднего хода должны включаться только тогда, когда включена передача заднего хода.

32. **Огни маневрирования** (определение 19 n)) (*предложение для обсуждения*)

Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, с коляской или без нее, может быть оснащен по бокам одним или двумя огнем(ями) маневрирования белого цвета.

33. (прежний пункт 49) **Специальные предупреждающие огни** (определение 19 t))

Специальные предупреждающие фонари должны быть *вращающимися*, мигающими или проблесковыми; цвет этих огней должен соответствовать положениям пункта 14 статьи 32 (в тексте на английском языке используются термины «*revolving or flashing*»).

34. (прежний пункт 50) **Аварийный сигнал** (определение 19 g))

Каждый автомобиль и каждый прицеп должны быть оснащены и каждый мотоцикл может быть оснащен таким образом, чтобы они могли подавать аварийный сигнал.

35. **Сигнал аварийной остановки** (определение 19 i)) (*предложение для обсуждения*)

Сигнал аварийной остановки обеспечивается одновременным включением всех сигналов торможения или указателей поворота транспортного средства.

36. (прежний пункт 51) **Сигнал предупреждения о возможности наезда сзади** (определение 19 j))

Каждый автомобиль может быть оснащен таким образом, чтобы он мог подавать сигнал предупреждения о возможности наезда сзади, который подается с помощью одновременного включения всех указателей поворота.

37. (прежний пункт 52) **Контурные габаритные огни** (определение 19 q))

Каждый автомобиль и каждый прицеп шириной более 1,80 м должны быть оснащены контурными габаритными огнями. Такие огни являются обязательными, если ширина автомобиля или прицепа превышает 2,10 м. Количество этих огней, в случае их установки, должно быть не менее двух, и они должны излучать спереди белый или автожелтый и сзади красный свет.

38. (прежний пункт 24-бис) **Стояночные огни** (определение 19 p)) (см. неофициальный документ № 5/Add.1)

Каждый автомобиль длиной не более 6 м и шириной не более 2 м может быть оснащен двумя белыми передними стояночными огнями и двумя красными

ными задними стояночными огнями или одним стояночным огнем с каждой стороны, излучающим белый свет спереди и красный свет сзади.

39. Огни подсветки поворота и функция подсветки поворотов (определения 19 d) и e))

39.1 (*прежний пункт 53*) Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен белыми огнями подсветки поворота.

39.2 (*прежний пункт 38-бис*) Каждый автомобиль может быть оснащен функцией подсветки поворотов, которая может активироваться вместе с фарой (фарами) ближнего света посредством включения дополнительного(ых) источника(ов) света или дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) либо посредством изменения положения фары (фар) дальнего света, расположенной (расположенных) на каждой стороне транспортного средства.

В случае двухколесных мотоциклов дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ый) световой(ые) модуль(и), используемый(ые) для подсветки поворотов с каждой стороны транспортного средства, может (могут) включаться и выключаться только автоматически в зависимости от угла крена транспортного средства.

40. (*прежний пункт 54*) Внешние фонари освещения подножки (определение 19 w))

Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен белыми внешними фонарями освещения подножки.

41. Положения, связанные с несколькими категориями огней/сигналов/устройств

41.1 (*прежний пункт 48*) Никакие огни, иные чем указатели поворота, аварийные сигналы, сигналы торможения, срабатываемые как сигналы аварийной остановки, и специальные предупреждающие огни не должны быть мигающими или проблесковыми. Боковые габаритные огни могут быть мигающими одновременно с указателями поворота.

41.2 (*прежний пункт 44*) Автомобили с тремя колесами, симметричными по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства, приравненные к мотоциклам в соответствии с подпунктом n) статьи 1 *настоящей* Конвенции, должны быть снабжены приспособлениями, предписываемыми в *пунктах 21.1, 21.2, 22.1, 22.4 а), 25.1 и 28.1 выше*. Однако на электрическом транспортном средстве, ширина которого не превышает 1,30 м и максимальная конструктивная скорость которого не превышает 40 км (25 миль) в час, установка одной фары дальнего света и одной фары ближнего света является достаточной.

41.3 (*прежний пункт 26*) На всех автомобилях, включая мотоциклы, и на всех составах транспортных средств, состоящих из автомобиля и одного или нескольких прицепов, электрические соединения должны быть устроены таким образом, чтобы фары дальнего света, фары ближнего света и передние противотуманные фары могли включаться лишь при одновременном включении задних и передних габаритных огней, контурных габаритных огней, если они существуют, боковых габаритных огней, если они существуют, и фонаря освещения заднего регистрационного знака. Однако это положение не применяется к фарами дальнего света или фарами ближнего света, если они используются для подачи световых сигналов, указанных в пункте 3 статьи 32 *настоящей* Конвенции.

41.4 (*прежний пункт 43*) Без ущерба для положений, касающихся огней и устройств, предписанных для двухколесных мотоциклов без коляски, каждая коляска, соединенная с двухколесным мотоциклом, должна иметь спереди один пе-

редний габаритный огонь белого или автожелтого цвета **и сзади один задний габаритный огонь красного цвета** и одно светоотражающее устройство красного цвета. Электрические соединения должны быть устроены таким образом, чтобы передний габаритный огонь и задний габаритный огонь коляски включались одновременно с задним габаритным огнем мотоцикла.»

Исключить пункты 42–45.

Глава III (Другие предписания)

Пункт 47 (см. ECE/TRANS/WP.1/2012/8)

Изменить следующим образом:

«47. Каждый автомобиль должен быть оборудован одним или несколькими зеркалами заднего вида **либо иными устройствами для непрямого обзора**; количество, размеры и расположение этих зеркал должны быть таковы, чтобы водитель мог видеть дорожное движение позади своего транспортного средства.»

Глава IV (Отступления от правил)

Пункт 60 (прежний пункт 70 документа ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5)

Изменить пункт а) и пункт с) (только в тексте на французском языке) следующим образом:

«а) Pour les automobiles et les remorques dont la vitesse maximale, par construction, ne dépasse pas 30 km (19 miles) à l'heure ou pour lesquelles la législation nationale limite la vitesse ~~maximale par construction~~ à 30 km à l'heure (автомобилей и прицепов, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 30 км (19 миль) в час или ~~максимальная конструктивная~~ скорость которых, согласно национальному законодательству, не должна превышать 30 км в час);

с) Pour les véhicules destinés à des expériences ayant pour but de suivre le progrès de la technique et d'améliorer la sécurité routière (транспортных средств, предназначенных для экспериментов в целях применения технических достижений техники и повышения безопасности дорожного движения).»

Пункт 61 (прежний пункт 71 документа ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.5)

Исключить существующие пункты а) и h), а также изменить порядок пунктов и формулировку пунктов с) и g) следующим образом:

«61. Договаривающиеся стороны могут также допускать отступления от положений настоящего приложения в отношении регистрируемых ими транспортных средств, которые могут находиться в международном движении:

а) в отношении расположения огней на специализированных транспортных средствах, внешняя форма которых не позволяет соблюдать эти положения, не прибегая к монтажным приспособлениям, которые могут быть легко повреждены или сорваны;

б) в отношении прицепов, которые служат для перевозки длинномерных грузов (бревен, труб и т.д.) и которые при движении не сцепляются с тягачом, а связаны с ним только грузом;

с) разрешая установку сзади белых светоиспускающих приспособлений и спереди красных светоиспускающих приспособлений в случае:

- вращающихся, мигающих или проблесковых огней на транспортных средствах, имеющих преимущественное право проезда (*в тексте на английском языке используются термины «revolving or flashing»*)
 - стационарных огней для грузов исключительного характера;
 - боковых огней и светоотражающих устройств;
 - световых устройств, устанавливаемых на крыше для указания назначения транспортного средства;

d) разрешая вращающиеся, мигающие или проблесковые огни, испускающие спереди и сзади синий свет (*в тексте на английском языке используются термины «revolving or flashing»*);

e) разрешая применение с любой стороны транспортного средства особой формы или вида либо используемой для специальных целей в особых условиях ленты со светоотражающими или флюоресцирующими красными и светоотражающими белыми полосами;

f) разрешая применение сзади регистрационных знаков с белыми или цветными светоотражающими цифровыми или буквенными обозначениями или со светоотражающим фоном, а также светоотражающих отличительных знаков или другой предписываемой национальным законодательством отличительной маркировки;

~~g) разрешая красный цвет для расположенных сзади боковых светоотражающих устройств и боковых огней.~~ (*исключить, так как они уже включены в пункты 25.3 и 26*)

g) разрешая нанесение белой маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками на задней части автомобилей и прицепов. (См. неофициальный документ № 5 от 21 марта 2014 года).

Добавление

(Определения цветных фильтров для получения цветов, указанных в настоящем приложении (в коэффициентах цветности))

Исключить это приложение.

II. Пояснительная записка (обоснование предлагаемых поправок)

Статья 1, подпункт и) (изменение)

Предлагаемая поправка призвана обеспечить более полное и более точное определение «транспортного средства с полуприцепом», путем разделения транспортного средства с полуприцепом, не предназначенного для перевозки людей, и транспортного средства с полуприцепом, предназначенного только для перевозок людей.

Статья 25-бис, пункт 2 (изменение)

Предлагаемая поправка вводит более общую формулировку с целью охватить ею также автоматическую активацию фар ближнего света, когда автомобиль оснащен этой функцией.

Статья 32 (изменение)

В тексте на английском языке слова «driving lamp» (лампа дальнего света) и «passing lamp» (лампа ближнего света) заменены на «driving beam headlamp» (фара дальнего света) и «passing beam headlamp» (фара ближнего света). Эти термины также включены в статью 25-бис, пункт 8 приложения 1 и в главу II приложения 5. Речь идет о согласовании английского технического термина с термином, используемым в правилах ООН, прилагаемых к соглашениям, перечисленным в подстрочном примечании к новому пункту 20.1 в главе II приложения 5 к Венской конвенции.

Пункт 1, подпункт b) (изменение)

Номер упомянутого пункта изменен с учетом изменений нумерации, внесенных в главу II приложения 5.

Пункт 2, подпункт a) (изменение)

В Конвенции используется как термин «проезжая часть», так и термин «дорога»; термин «дорога» в данном случае более уместен.

Пункт 4 (изменение)

В настоящей поправке термин «густой», описывающий туман, был исключен, так как речь идет о субъективном понятии, и было отдано предпочтение более общей формулировке, с тем чтобы охватить все случаи ограниченной видимости.

Пункт 5 (изменение)

Предлагаемая поправка направлена на уточнение условий, в которых передние габаритные огни могут быть заменены на фары ближнего света и/или фары дальнего света.

Пункты 6 и 7 (изменение)

Для ясности пункты 6 и 7 поменяли местами. Во французском тексте термин «feux de jour» (дневные ходовые огни) заменен на синонимичный ему термин «feux de circulation diurne» (дневные ходовые огни).

Пункт 8 (изменение)

Уточнение первого предложения. Пояснения ко второму предложению см. в пункте 4 выше.

Пункт 11 (изменение)

Редакционное изменение.

Пункт 12 (изменение)

Предлагаемое дополнение направлено на то, чтобы предусмотреть дополнительные огни заднего хода, которые не являются обязательными, и уточнить условия, при которых они могут использоваться.

Пункт 12-бис (новый)

Предлагаемая поправка направлена на то, чтобы предусмотреть огни маневрирования для помощи водителю при выполнении маневров на низкой скорости.

Пункт 14 (изменение)

Предлагаемая поправка направлена на то, чтобы разрешить использовать, в дополнение к синему цвету, красный цвет для специальных предупреждающих огней на транспортных средствах, которые пользуются преимущественным правом проезда, так как красный цвет уже используется в нескольких странах.

Последнее предложение этого пункта в его нынешней формулировке, разрешающее использовать другие цвета в зависимости от страны, излагается в качестве подпункта с).

Приложение 1

Пункт 2 (подпункты а) и с)) (изменение)

Эти изменения связаны с обозначением технических терминов.

Пункт 8 (изменение)

Касается только текста на английском языке.

Приложение 5

I. Глава I, раздел D, пункт 18 (изменение)

1. Предлагаемая поправка направлена на введение нового пункта b), разрешающего использовать на мотоциклах тормозную систему, которая отличается от системы, определение которой приведено в подпункте а).

II. Глава II (преобразование структуры и изменение)

2. Структура этой главы полностью преобразована для улучшения удобочитаемости и полного обновления ее положений. Так, были введены новые огни и сигналы, которые на практике уже существуют на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации. Речь идет о таких устройствах, как огни маневрирования, огни и функция подсветки поворотов, адаптивная система переднего освещения, сигнал аварийной остановки, сигнал предупреждения о возможности наезда сзади, внешние фонари освещения подножки, маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками.

3. Составители попытались сформулировать четкие положения для включения в Конвенцию и по возможности ограничить их указанием на наличие, число, цвет и назначение устройств. Было также сочтено желательным упомянуть также конструктивные особенности, которые могут быть без труда проверены водителями и другими участниками дорожного движения, как, например, освещение с изменяющейся силой света или адаптивное освещение, сигналы предупреждения о возможности столкновения или сигналы аварийной остановки.

4. Что касается определений, то они были приведены в соответствие с определениями, содержащимися в Правилах № 48 ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершенному в Женеве 20 марта 1958 года, включая поправки.

5. Кроме того, что касается огней и сигналов, которые уже были предусмотрены в этой главе, то в существующие положения были внесены официальные усовершенствования и дополнительные уточнения.

6. Когда это было сочтено целесообразным, использовались упрощенные формулировки, с тем чтобы не выходить за рамки контекста Конвенции.

7. Что касается цвета передних габаритных огней мотоциклов, то помимо белого в качестве факультативного варианта был предусмотрен автожелтый цвет, так как это улучшает отличительные характеристики мотоциклов.

III. Глава III

Пункт 47 (изменение)

8. Эта поправка направлена на расширение понятия зеркал заднего вида путем введения устройств для непрямого обзора.

IV. Глава IV

Пункт 60 (изменение)

Редакционное изменение.

Пункт 61 (изменение)

9. Отступления от правил, касающиеся автожелтых передних габаритных огней (прежний подпункт а) пункта 61) и самых крайних задних красных боковых светоотражающих устройств и боковых огней (прежний подпункт h) пункта 61), были исключены, поскольку в настоящее время такие устройства охвачены положениями главы II приложения 5.

10. В новом подпункте g) для Договаривающихся сторон предусмотрена дополнительная возможность разрешать нанесение белой маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками на задней части транспортных средств.

V. Добавление (исключение)

11. Добавление к приложению 5 исключено, так как в нем лишь более лаконично повторялись положения, касающиеся цветов активных и пассивных устройств освещения и световой сигнализации, определенных в Правилах № 48, прилагаемых к Соглашению 1958 года о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершенному в Женеве 20 марта 1958 года, включая поправки. Кроме того, это исключение следует увязать с новым положением, включенным в пункт 20.1 в главе II приложения 5 к Венской конвенции.